Iron Curtain Trail

KERÉKPÁRTÚRÁK a Vasfüggöny Nyomvonal szerb–magyar határszakaszán

BICYCLE TOURS at the Serbian–Hungarian border section of the Iron Curtain Trail







SOUTH EAST EUROPE
Transnational Cooperation Programme

Programme co-funded by the EUROPEAN UNION

NAKVI

EuroVelo

Kiadja: Nemzeti Agrárszaktanácsadási, Képzési és Vidékfejlesztési Intézet

Kiadásért felelős: Dr. Mezőszentgyörgyi Dávid, főigazgató
Elérhetőség: 1223 Budapest, Park utca 2.
Telefon: 06 1 362 8100, fax: 06 1 362 8104
Web: www.vasfuggony.nakvi.hu email: turizmus@nakvi.hu

Szerzők: Budai Krisztina, Erdős Zoltán, Hogyor Veronika és Márton Balázs

Fotók: Erdős Zoltán, Gyukli Gyula photography, Móra-Tourist Nonprofit Kft., Tar Gyula, Víg Tamás, www.flickr.com, www.shutterstock.com

Nyomda és előkészítés: Köménymag - Vác
Megjelenik 1000 példányban

A kiadvány az Iron Curtain Trail projekt keretében készült el.
A projekt az South East Europe Programban az Európai Unió és a Magyar Köztársaság társfinanszírozásával valósul meg.

2014





Fedezd fel a szerb-magyar határszakasz térségét kerékpáron!

Gyönyörű tájakon keresztül szikes tavak, bivalygulyák, különleges virágos rétek szomszédságában vezet az út az Iron Curtain Trail - Vasfüggöny Nyomvonal kerékpáros túraúton. Bicikliden számos természeti szépség mellett megtekintheted a szerb-magyar határszakasz népi épített örökségeit, köztük Szeged és környékének napsugaras oromdíszes házait. Kóstold meg a hírös szegedi paprikát, és ha elfáradnál, csobbanj a környék termálfürdőinek egyikében!

Discover the area of the Serbian-Hungarian border on a bike!

The touring route of the Iron Curtain Trail bicycle leads through beautiful lands, next to saline lakes, oxen, special flowery meadows. You can see the built folk heritage of the Serbian-Hungarian border section – such as the houses decorated with sunray motives at the top of their facades in and around Szeged – from a bike. Have a taste of the famous paprika of Szeged and if you happen to become tired, bathe in one of the thermal spas of the area!

A Vasfüggöny túraút

A „kegyetlen kerítésnek” is nevezett Vasfüggöny, amely csaknem fél évszázadon keresztül elválasztotta Európa keleti és nyugati felét egymástól, napjainkra egyre hangsúlyosabban a határok nélküli szabadság és az összetartozás újraértelmezett jelképévé válik. E folyamatok, gondolatok állnak a Vasfüggöny túraút kialakítása mögött is. A nyomvonal mentén jelenleg egy kerékpáros turisztikai útvonalat alakítanak ki, amely az EuroVelo 13 – Iron Curtain Trail (ICT) elnevezést kapta.

A Vasfüggöny túraút több mint 10400 km hosszan (8800 km az Európai Unión belül, 1600 km pedig azon kívül) a Barents-tengertől egészen a Fekete-tengerig tart. Ezzel az ICT az európai kerékpárút-hálózat leghosszabb útvonala, amely a fejlesztés befejeztével számos aktív turistát vonzhat a térségbe. Az útvonal húsz országot érint, ami már önmagában megjeleníti a kulturális sokszínűséget. A Vasfüggöny számtalan emlékét, a háborítatlan természeti szépségeket az egykor hermetikusan elzárt határsáv őrizte meg. A kerékpáros turizmus fejlesztése ezen értékek megismerhetőségét és bemutatását szolgálja környezetileg fenntartható módon.

Az EuroVelo 13-as kerékpárút jelenleg csak szakaszaiban járható. Észak- és Közép-Európában már előrehaladottabb a fejlesztés, míg Délkelet-Európában inkább tervezés, valamint az alapfokú infrastruktúra fejlesztése és tájékoztatás zajlik. Hazánkat a nyugati és a déli határszélen érinti a túraút, ezzel is erősítve az osztrák, szlovén, horvát és szerb közlekedési és közösségi kapcsolatokat.

A Délkelet-Európai Transznacionális Együttműködési Program (South East Europe Transnational Cooperation Programme) támogatásával megvalósuló projektben – az útvonal lehetőségeinek legteljesebb körű kihasználása érdekében –partnerek értékelték a lehetséges nyomvonalváltozatokat, szolgáltatásokat, hirdetési tevékenységeket, az útvonalszakaszok szervezeti és pénzügyi hátterét, ami alapján meghatározták, mit kell tenni 2020-ig.

A projekthez 2013 nyarán a Nemzeti Agrárszaktanácsadási, Képzési és Vidékfejlesztési Intézet (NAKVI) is csatlakozott. Az intézet feladata a szerb-magyar és a szlovén-magyar határszakasz felmérése, a fenntartható közlekedési megoldások ösztönzése és a turisztikai szolgáltatók szemléletformálása.

Iron Curtain Trail

The Iron Curtain – also called the “evil fence” – that had divided the Eastern and Western half of Europe for almost half a century is more and more becoming the re-interpreted symbol of freedom without borders and unity. These processes, thoughts are behind the establishment of the Iron Curtain Trail. Currently, the establishment of a bicycle trail is under way along the line, named EuroVelo 13 – Iron Curtain Trail (ICT).

The Iron Curtain Trail – that is 10400 km long (8800 inside the EU and 1600 km outside of it) – leads from the Barents Sea to the Black Sea. The ICT is the longest trail of the European bicycle network that can attract many active tourists to the region. The trail leads through twenty countries, representing cultural diversity in itself. Many traces of the Iron Curtain, untouched natural values have been conserved by the hermetically closed border strip. The development of cycling tourism serves exhibiting these values and making these known in an environmentally sustainable way.

Currently, sections of EuroVelo 13 are finished. Development is in a more advanced phase in Northern and Central Europe while planning, developing basic infrastructure and informing is under way in South-eastern Europe. The trail runs along the Western and Southern border of Hungary, thereby strengthening traffic connections with Austria, Slovenia, Croatia and Serbia.

In the project supported by the South East Europe Transnational Cooperation Programme, partners evaluated possible trail route alternatives, services, promotional activities as well as the organisational and financial background of the trail sections in order to make the most of the opportunities of the trail, and they determined what is to be done by 2020. In summer 2013, National Agricultural Advisory, Educational and Rural Development Institute (NAERDI) joined the project. The institute is responsible for assessing the Serbian-Hungarian and Slovenian-Hungarian border section, promoting sustainable transport methods and shaping the attitude of tourism service providers.

Kerékpáros kalandozás a családdal

Fedezd fel kerékpáron Szabadka és Szeged térségének értékeit családoddal! Tölts el egy hetet három ország határának találkozásánál, gyönyörű természeti környezetben, a Tisza és a Maros mentén. Családbarát csomagunk célja, hogy átfogó kerékpáros turisztikai szolgáltatásokat nyújtson a régió adottságaira építve, és a szállás mellett kiegészítő ajánlatokat is tartalmaz. A csomagot különösen ajánljuk gyermekes családoknak, akik a rövidebb (30-40 kilométeres) napi távolságokat, valamint a családbarát (többek között természeti, sport- és kulturális) látnivalókat és programokat részesítik előnyben. Az ajánlat öt nap szállást is tartalmaz az útvonal magyarországi szakaszán.

Cycling adventure with the family

Discover the values of the Subotica-Szeged region with your family on a bicycle! Spend a week by the borders of three countries, in beautiful natural environment along the Tisza and Maros rivers. The goal of our package is to offer complex bicycle tourism services based on the region, and contains supplementary offers besides accommodation. We especially recommend the package for families with children who prefer shorter (30-40 km long) daily distances and family friendly attractions (including nature, sports and culture). The package includes a five-night stay on the Hungarian section of the route.











Látnivalók • Sights

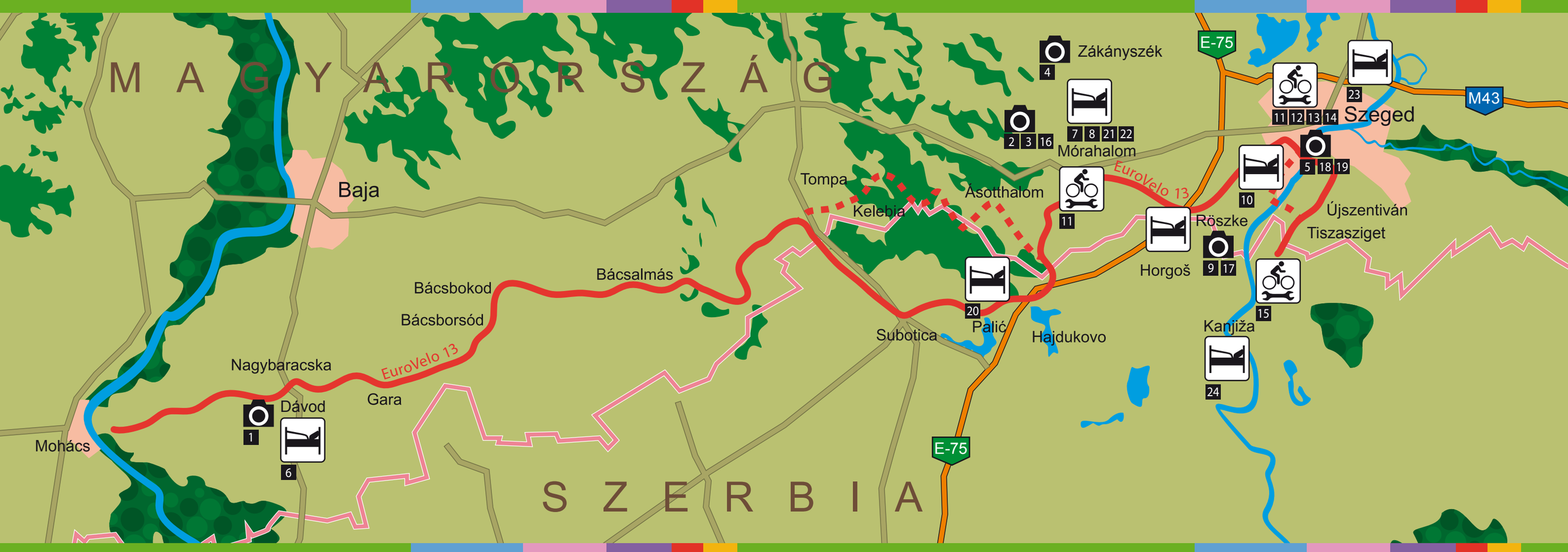
Dávod Fürdő • Dávod Thermal Spa
6524 Dávod-Püspökpuszta, Béke tér 1. 1
GPS: 46.004564, 18.896897
Tel.: +36 30 458 0250; +36 30 488 2471
www.davodfurdo.hu

Szt. Erzsébet Fürdő • St. Elisabeth Spa
6782 Mórahalom, Szent László park 4. 2
GPS: 46.21647, 19.88810
Tel.: +36 62 281 039
www.erzsebetfurdo.morahalom.hu

Nagyszéksósi Bivalyrezervátum • Nagyszéksós Buffalo Reserve
6782 Mórahalom, VII. kerület 155. 3
GPS: 46.21134, 19.94844
Tel.: +36 62 660 710
nagyszeksosto.morahalom.hu

Madárkert • Bird Garden
6787 Zákányszék, Móra Ferenc utca 8. 4
GPS: 46.27250, 19.89139
Tel.: +36 30 8666 444
www.madarkert.hu

Napfényfürdő Aquapolis Szeged • Napfényfürdő Aquapolis Szeged Bath Complex
6726 Szeged, Torontál tér 1. 5
GPS: 46.24951, 20.15900
Tel.: +36 62 566 488
www.napfenyfurdoaquapolis.com


MAGYARORSZÁG
SZERBIA
Baja
Mohács
Dávod
Nagybaracska
Gara
Bácsbokod
Bácsborsód
Bácsalmás
Tompa
Kelebia
Subotica
Palić
Zákányszék
Mórahalom
Ásotthalom
Hajdukovo
Horgoš
Röszke
Szeged
Újszentiván
Tiszasziget
Kanjiža
EuroVelo 13
E-75
M43

Szálláslehetőségek • Accommodation possibilities

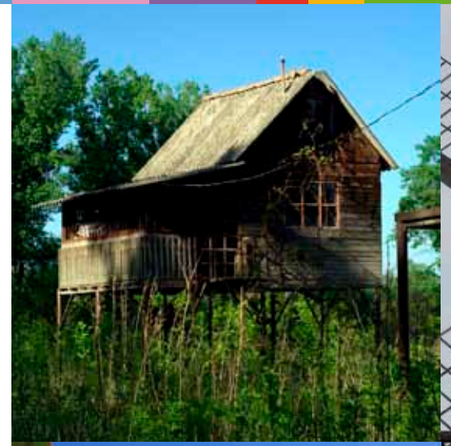
Hotel Fortuna 6
6524, Dávod-Püspökpuszta, Rákóczi Ferenc utca 55.
GPS: 46.004329, 18.899118
Tel.: +36 30 458 0250, +36 30 730-1675
www.hotel-fortuna.hu

Eperfás Tanya • Eperfás Farm 7
6782 Mórahalom, VI. körzet 142.
GPS: 46.14054, 19.53948
Tel.: +36 70 616 5015
www.eperfastanya.hu

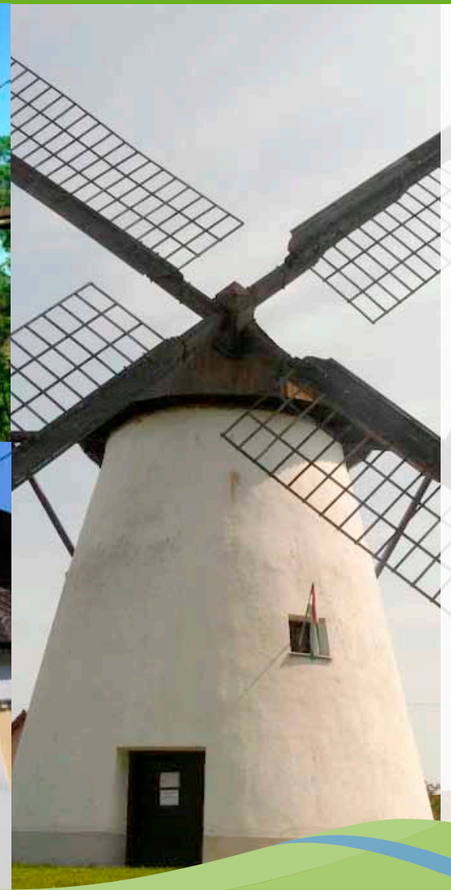
Nagyszéksósi Kulcsosház és ifjúsági Szállás
Nagyszéksós Chalet and Youth Accommodation 8
6782 Mórahalom, VII. kerület 155.
GPS: 46.21134, 19.94844
Tel.: +36 62 660 710
nagyszeksosto.morahalom.hu

Forró Fogadó és Kemping • Forró Inn and Camping 9
6758 Röszke, I. körzet 4.
GPS: 46.19880, 20.01300
Tel.: +36 62 273 245
forrofogado.hu

Borostyán Birtok • Borostyán Estate 10
6757 Szeged-Gyálarét, Zágon utca 66.
GPS: 46.20493, 20.11433
Tel.: +36 62 548 556







Kerékpárbérlés és -szerviz • Bicycle rent and service

Mórahalmi Tourinform Iroda • Tourinform Office of Mórahalom 11
6782 Mórahalom, Tömörkény u. 3.
GPS: 46.21585, 19.88778
Tel.: +36 62 660 710
www.morahalom.hu/mora-tourist_kft

Bike Szaki kerékpárműhely és bolt • Bike Szaki Bicycle Workshop and Store 12
6721 Szeged, Szűcs u. 12.
GPS: 46.26005, 20.14871
Tel.: +36 62 325 015
www.facebook.com/Bikeszaki

Bicikliközpont • Bicycle Centre 13
6726 Szeged, Temesvári körút 33.
GPS: 46.24543, 20.16364
Tel.: +36 62 323 436
www.szegedsport.hu

Szőregbringa kerékpárműhely és bolt • Szőregbringa Bicycle Store and Workshop 14
6771 Szeged-Szőreg, Makai út 126.
GPS: 46.22660, 20.18473
Tel.: +36 70 589 8200
www.facebook.com/szoregbringa

Tiszaszigeti Községi Szabadidőpark • Tiszasziget Community Leisure Centre 15
6756 Tiszasziget, Fűzfa u.
GPS: 46.17097, 20.15575
Tel.: +36 62 254 022
www.tiszasziget.hu/html/79/Koezsegi-szabadidopark

A kerékpározás szerelmeseinek

Az elhivatott kerékpározóknak nyújt kikapcsolódást aktív csomagunk, amely ideális a hosszabb távokhoz szokott biciklistáknak, akik komolyabb költségeket is megengedhetnek maguknak. A csomag része szállás öt éjszakára – nem csak Magyarországon, hanem Szerbiában is. Ajánlatunk mindkét országból kínál turisztikai értékeket, látnivalókat, így a magyar oldal mellett a szerbiai Vajdaság északi sávjának megismerésére is lehetőséget ad. Természetesen ennél a csomagnál is törekedtünk rá, hogy kerékpárosbarát szolgáltatókat, szállásokat gyűjtsünk össze, hogy valóban élmény legyen kétkerekűvel felfedezni a régiót.

For those who love to ride a bike

Our package offers leisure for the enthusiastic cyclists, it is ideal for those who are used to longer distances, who can allow themselves to stay on larger budgets. The package includes a five-night stay not only in Hungary but also in Serbia. It offers touristic values, sights from both countries, therefore it is possible to discover the Hungarian side of the border and the northern part of Vojvodina in Serbia as well. Of course we were keen to include bike-friendly services, accommodation in order to make the two-wheeled discovery of the region a truly memorable experience.











Látnivalók • Sights

Csodarét tanösvény • Csodarét Nature Trail
6782 Mórahalom, külterület
GPS: 46.19531, 19.84375
16

Röszke Paprika Park
6758 Röszke, II. kerület 50/b.
GPS: 46.20224, 20.01296
Tel.: +36 30 371 8044
www.paprikamolnar.hu
17

Alsóvárosi Ferences Látogatóközpont • Alsóváros Franciscan Visitor Centre
6725 Szeged, Mátyás tér 26.
GPS: 46.24047, 20.13623
Tel.: +36 20 502 1953
www.latogatobarat.hu
18

Anna Fürdő • Anna Spa
6720 Szeged, Tisza Lajos krt. 24.
GPS: 46.25610, 20.14966
Tel.: +36 62 553 330
www.szegedsport.hu
19

Szálláslehetőségek • Accommodation possibilities

20
Vila Lujza
24413 Palić, Segedinski put 90.
Tel.: +381 63 56 22 00
www.vilalujza.rs

21
Colosseum Hotel
6782 Mórahalom, Millenniumi sétány 4-6.
GPS: 46.21778, 19.88852
Tel.: +36 62 581 242
www.colosseumhotel.hu

22
Thermál Panzió • Thermal Pension
6782 Mórahalom, Szegedi út 1/b.
GPS: 46.21654, 19.88781
Tel.: +36 62 580 242
www.thermalpanzio.hu

23
Szent János Hotel • Hotel Saint John
6722 Szeged, Gutenberg utca 12.
GPS: 46.25309, 20.14344
Tel.: +36 62 548 545
www.szentjanoshotel.hu

24
Hotel Aquamarin
24420 Kanjiža, Narodni park bb
GPS: 46.06269, 20.06118
Tel.: +381 24 875 357
www.banja-kanjiza.com







Fenntartható közlekedés • Sustainable transport

Vonat • Train

Vasúton, kerékpár-szállítási lehetőséggel Budapest-Szeged, Kecskemét-Baja vonalon • By train, with the possibility of transporting bicycles: Budapest-Szeged and Kecskemét-Baja line.

Információ/Information: +36 40 49 49 49 • +36 1 444 44 99
www.mav.hu

Minibusz • Minibus

Minibusz Szeged és Tiszasziget között kerékpárszállítási lehetőséggel • Minibus between Szeged and Tiszasziget, with the possibility of transporting bicycles

Információ/Information: +36 62 254 022

